

EL IRIS

Núm. 4.148.

DIARIO CATOLICO

Año XV

REDACCION Y ADMINISTRACION

Calle M.^a Quadrado, 40. — Imprenta.
Teléfono n.º 60.

Ciudadela (Menorca) lunes 31 de Enero de 1927

Dirección telegráfica IRIS
CIUADDELA

BALEARES

Cómo vive la Pagesía

Donde con más amor, con más cariño, con más fe y religiosa unci6n se guardan lo netamente típico regional, la peculiar fisonomía, las tradicionales glorias del noble solar menorquín, es en la *Pagesía*. El hálito pútrido del modernismo renovador no ha contaminado aún con su virus a esos hombres de ecrazón esforzado y músculos de acero, que viven lejos de la ciudad, en la soledad de los campos inmensos, en brega eterna con la madre tierra, en un austero vivir, desazonado e inquieto.

En el rostro del *pagés*, ceñudo y hosco, en su sombría mirada hostil, en la revuelta, hirsuta pelambrera, refleja todo su odio a lo moderno, todo su disgusto por lo que viene a turbar la paz bucólica que le rodea. Vive con placer ingénito su vida patriarcal: de cara al cielo, unas veces; mirándose en el paisaje abrupto de la costa Norte, azotado por la tramontanada, otras. Y por esto, es de ver cómo su fosco semblante es el espejo fiel de las escarpaduras ingentes y los ventisqueros ululantes y las parameras muertas y las agrias cúspides altivas que semejan desgarrar el firmamento azulino.

Nace en el *lloch*, porque sus padres, sus abuelos, sus bisabuelos, toda su ascendencia, labraron el mismo terruño, comieron del mismo pan, saciaron su sed de vivir y aspiraron a pleno pulmón, el mismo aire sano, purificador, tonificante de aquellos campos, de aquella tierra que antaño ofrecióles la miel de sus frutos, la sangre de sus venas, la vida de sus entrañas, para luego en una mañana incierta, robarles esta misma bendición y recibirles como guiñapos del dolor en sus fauces voraces. Vive, y al vivir, con la soledad por única compañera, su espíritu sólo con la Naturaleza



J. Carriols (Es Catalá)

Compra de

*Gallinas,
Pollos,
Conejos,
Pichones, etc.*

Calle Sor Agueda (Camí de S. Juan)

CIUADDELA

Siempre precios ventajosos.



dormida se expande, y es retraído hasta con sus propios familiares. Yo mismo, que no soy ningún despreocupado y en más de una ocasión he de hallarme cohibido, pude comprobar esto mismo al preguntar en mis excursiones campestres, a uno de esos rudos *misatjes*, por el *carrenary* más fácil y expedito para llegar a *Santa Galdana*; mirábame el gañán fijamente con sus grandes ojos oscuros y apenas si tartamudeaba alguna que otra palabra ininteligible, como si yo al dirigirle la palabra lo hiciera en un lenguaje desconocido.

Luego, cuando ya mayor, es la ayuda de los padres cuyos organismos se sienten cansados por el exceso de trabajo; y es él, entonces, el que dirige los trabajos del *lloch*.

Por la mañana, cuando aún desperézase soñoliento el padre Sol, señor de los buenos y de los malos, que al igual reparte la caricia enjoyante de sus rayos benéficos, el *pagés* salva el umbral de la casa y bajo la *porxada*, con la *pedra foguera* y la *esca*, enciende la pipa de *tabac de pota*, y hecha al aire las primeras volutas. *L'amu* pasea, entre satisfecho y pensativo, por el patio que abre los brazos de sus paredes blancas a la ilusión de la mañana riente, llena de gayas rosas de luz, de alegres gorjeos de pájaros, de blando mugir de vacas, de dulce balar de ternos recentales. El *misatje*, que se ha retardado en levantarse, saluda desde la puerta con su natural picardía, con su cazurro modo de ser:

—L'amu, Deu mus do un bon dia.

—Y salut que Deu mus dó.
—Si trubau que he fet grandia.
cercau-ne un de milló.

Si en la alquería es *formatje*, toman los dos sendos vasos de *serigot*. Con la copla en los labios se dirigen luego al trabajo.

An es lloc que estic llugat
no hi falta menjá ni beure
peró hi falta llibertad
per poderte vení a veure.

Van al campo, a ese inmenso campo que dividen largos muros en tierras de barbecho y tierras de sembradío; van a ganar su pan, y roturan las glebas y humedecen con el sudor de sus frentes el terruño, que lo absorbe con avaricia. La moza de la alquería, con la cesta al brazo, llega ya avanzada la mañana y les trae el almuerzo. El sabroso queso que ellos fabrican es su mejor alimento. Advierte el mozo que es muy grande el pedazo que corta la chica, y se lo dice al oído:

No taís gros de formatje
sinós l'amu mirará
y a sa madona dirá:
—No hem de mesté tal misatje.

Y vuelven luego al trabajo; y cantan nuevas coplas, y cantando y trabajando se pasa el día. Y a la noche, cuando el chorlito vaga en la obscuridad y aletean las *ratas pinyadas* en rápidos zig-zás y desgrana el *mussol* sus gritos intermitentes, los colonos reúnen en torno a la *fuganya* en los nocturnos crudos del invierno, rezando devotamente el Santo Rosario y oyendo a continuación de libios de la abuela una de estas admirables *rondayes*; o salen al patio, en los calurosos de estío, cantando coplas y bailando el *fandango* al

desgarrado son de las guitarras estridentes.

Así vive el labriego menorquín, rudo, eso sí, pero honrado, hurafío, pero caballeroso, cándido, pero terne en lo que conoce, y tan enemigo del progreso y rutiuario que, así trabajaban sus tatarabuelos así trabaja él; y es de ver cómo abre el surco con el arado romano, sólo ligeramente modificado. No sabe leer, no sabe escribir; y únicamente guarda y perpetúa, relatándolas luego a sus hijos, las leyendas y tradiciones en que se encierran preceptos morales y a veces profundos principios filosóficos, rudimentarias *faules*, todas ellas, que son el concepto extravagante que tiene del saber humano. Cree firmemente en la copla:

Es sebre no ocupa lloch,
i es poc sebre embarassa;
tan se pert per sebre massa
com per sebre massa poc.

Guarda con fervor sus fiestas tradicionales, y celebra con un lujo inusitado: las *Porquexades*, las *Mesurades*, *Pancaritat* y las medievales fiestas de San Juan; mercedoras cada una de ellas de crónica especial en que se explique su significado, su belleza, su candidez simpática.

En la Ciudad—Ciudadela—sólo se conservan las fiestas de San Juan. El afán de progreso ha empujado, ha arrinconado nuestras gloriosas tradiciones y hasta las nobles casas infanzonas, los vetustos palacios hidalgos, se ocultan avergonzados en las retorcidas callejuelas morunas, donde parece escucharse aún el aconpasado son de los herrados cascos de los fogosos alazanes menorquines; en estas callejuelas sonoras que, en las noches sin luna, semejan el marco a lecuado para uno de aquellos desafíos en que, bajo la luz parpadeante que alumbra la polvorienta imagen de la hornocina, se liaban a cintarazos, fijalagos y caballeros, truhanes y far-santes, matones y espalachines, bergantes y follones, por el a nor

sin amor de alguna estafalaria moza de mancebía.

De ese tiempo que evocan todos los rincones de mi hidalga Ciudadela, no quedan más que unos imponentes caserones ennegrecidos por la pátina del tiempo, y unos heráldicos escudos de armas roídos por la humedad y la carcoma.

Lo que resta de típico, de tradicional, se refugia avergonzado en la *pagesia*; como avergonzadas se ocultan las casonas solariegas en las solitarias callejuelas evocadoras.

ANDRÉS CASASNOVAS MARQUÉS.

Ciudadela de Menorca, Octubre 1926.

(De la revista «Letras Regionales».)

PARALELO

Todas las cosas, tanto en el orden físico como moral, las unas mueven a las otras por las leyes de la cooperación. La semilla que se introduce en la tierra, crece, se vigoriza y toma otra forma distinta, por el concurso de las causas naturales que intervienen en su transformación; tan sabias son las leyes que el Supremo Hacedor ha marcado a la naturaleza, que estas siguen invariablemente su curso.

Así también en el orden moral, acaece semejantemente; unas cosas mueven a otras, pero con una sola diferencia; que estas lo hacen (psíquicamente hablando) por cierta afinidad en los dos órdenes mencionados, en tanto grado que resultan consecuencias maravillosas e inesperadas en los acaecimientos humanos, condimentados (si se me permite la frase), por la gracia de Dios.

El Venerable D. Bosco, recibió entre sus niños, a un compatriota suyo llamado Juan Cagliero; este, le amó tanto el Venerable Bosco, que llegó a ser su discípulo favorito, esta predilección fué como se verá, ordenación Divina.

Dos años después de su admisión en el Oratorio, cayó gravemente enfermo el niño Cagliero... D. Bosco estaba consternado, la enfermedad tifóidea acompañada de congestión cerebral, seguía espantosamente su curso y amenazaba terrible desenlace con el pobre enfermito; el facultativo desvaneció toda esperanza al pobre D. Bosco; administráronle al niño los últimos sacramentos.

Durante el curso de la enfermedad del niño, hallábase el Venerable fundador afligidísimo, y con

el corazón herido de honda pena, entra en la alcoba ¿y qué vé? observa que sobre la cama del niño revoloteaba una paloma que al cabo de poco rato dejó caer sobre la frente del moribundo muchacho, un ramo de olivo; acercóse Don Bosco, y vió seres extraños que rodeaban la cama y que con actitud interesante estaban contemplando al enfermito. Iluminado de repente el Ven. Bosco con ráfaga de luz sobrenatural, se acerca mas al niño y le dice: ¿qué prefieres, hijo mío, sanar o ir al Paraíso? Y este contesta, que al Paraíso. Y D. Bosco le replica, pues no, no, tu sanarás, serás Obispo y convertirás muchas almas, y así fué. El Obispo Monseñor Cagliero, murió poco há, y contó el hecho referido veces mil con los ojos preñados de lágrimas!...

Otro caso semejante pasó a don Aime con otro chicuelo: a ese otro niño lo quería dicho señor con entrañas y ternura de padre, y al fin, este muchachito se le cayó también gravemente enfermo, tanto que llegó a las puertas de la muerte. El pobre D. Aime que a semejanza de D. Bosco amaba con predilección al niño estaba afligidísimo (según me refirieron); no podía apartarse de su lado, ¡que desconsuelo al contemplarle moribundo; parecíale que todo se le iba con su amado enfermito!

Hijo mío, no quiero que mueras... loco de dolor se fué a rogar a la que es Auxilio de los cristianos y ¡oh prodigio! la súplica de aquel tierno y cariñoso padre, hirió las entrañas maternas de la Celestial Señora, y el niño sanó... estaba moribundo...

¡Que paralelo! D. Bosco afligido por el moribundo Cagliero... que al cabo de muchos años, como es sabido murió Obispo.

D. Aime afligido por el moribundo niño Guillermo Viñas, Director que fué de la Casa Salesiana de esta Ciudad, Inspector luego después de Andalucía y actualmente Director de la importante casa de Sarriá, y que hemos tenido estos días la inmensa satisfacción de saludar respetuosamente, es el afortunado niño del que acabamos de hacer honrosa mención. El primero, Obispo Cagliero, activo y celoso operario de D. Bosco, y este también. Aquel inspirado e inteligente músico y este también. Cada uno en su respectiva esfera, pero entrambos trabajando en el mismo campo, el campo dilatado de la Congregación Salesiana; cada uno, el que se fué, y el que todavía vive D. Guillermo Viñas

que... Bien venido sea! Saludámosle con férvido entusiasmo.

¡Viva María Auxiliadora que sa-

ló al moribundo niño de ayer y al digno y meritisimo Sr. Director de hoy!

FRANCISCO CALAFAT, Pbro.



Locales

El P. Viñas.

El muy apreciado P. Viñas, que estuvo varios años de Director de este Colegio, viene recibiendo desde su llegada innumerables pruebas de afecto y de consideración. Aunque nos ocuparemos con más detalles de la llegada y permanencia del P. Viñas y de la fiesta salesiana celebrada ayer, queremos hoy hacer constar el recibimiento cariñosísimo que se le dispensó, las muchísimas visitas que recibe y el entusiasmo que ha despertado su presencia, principalmente entre el elemento joven, que frecuentaba el Colegio durante su sabia dirección.

Si al P. Viñas le viene siendo muy grata su estancia entre antiguos amigos, a nosotros su visita nos ha llenado de alegría y de veras deseamos que no sea la última.

Saludo.

Hemos tenido el gusto de saludar al querido amigo don Lorenzo Cardona Cabrisas, Abogado, que reside en Barcelona, hijo del ex Alcalde de esta ciudad don Lorenzo Cardona, fallecido recientemente en la ciudad condal.

Sea muy bienvenido el distinguido amigo.

De San Luis.

Ayer, se hallaban en esta ciudad el digno Sr. Alcalde de San Luis con varios señores Concejales y Secretario de aquel Ayuntamiento. Parece que se proyecta abrir varias fuentes públicas en aquel simpático pueblo, que también sufre una crisis obrera.

El «Hogar del Porvenir». - Sorteo.

Como anunciamos en nuestro número del sábado último, tuvo lugar ayer en el Teatro del «Círculo Artístico» el sorteo de una casa a construir para el asociado que fuese favorecido por la suerte. A las doce en punto, se encontraban en dicho local una comisión de la junta asesora de Menorca representada por don Juan Piris Camps, el delegado don Bartolomé Briones, el representante de Ferrerías don Luis Florit y el de San Cristóbal don Bernardo Alzina.

A la llegada del Notario don Antonio Anglada Bonet, el Inspector don Manuel de Infante dió principio al acto saludando a los concurrentes y haciendo la presentación del personal que presidía la mesa. Después de exponer el motivo de la reunión y previas algunas explicaciones, pasó a dar lectura de los socios que entraban en sorteo y a la comprobación de los números que a cada póliza correspondía.

El señor Briones fué leyendo los nombres y el Sr. Inspector enseñando los números que, una vez

comprobados, fueron doblados por varios señores socios y colocados en una urna de cristal. La niña de dos años Teresita Piris Florit estrajo una papeleta, que resultó ser el número 4.425, correspondiente a la póliza de don Bartolomé Piris Pons, de Ferrerías.

El señor Infantes vuelve a dirigir la palabra a los concurrentes, alentándoles para que coadyuven en pro de una institución que es muy beneficiosa para el pueblo, y dió las gracias, dando por terminado el acto después de leer el señor Notario el acta levantada de todo lo ocurrido.

Según explicaciones del Sr. Inspector tiene esta pujante sociedad entregadas 31 casas y once en construcción, con un capital suscrito de tres millones de pesetas.

Al acto de referencia concurrió buen número de asociados y público en general.

Obras públicas.

Son muchas las que realiza este Excmo. Ayuntamiento en varias calles de la ciudad y en muchos de los caminos vecinales de este término municipal. Debemos agradecer el acuerdo municipal de proceder al nuevo adquinado del triángulo de la calle de José M.^a Quadrado, frente a la imprenta de este diario. Es mucho de elogiar la labor que lleva a cabo este Ayuntamiento, dando con ello colocación a numerosos obreros que se hallaban sin trabajo.

En el puerto.

El sábado había en el puerto un movimiento extraordinario, efectuando trabajos de descarga el vapor «Ciudadela» y el motovelero «Mallorquín», llegados ambos de Barcelona con importante carga de balas de paja y de alfalfa. Otro velero cargaba maderas.

«Ciudadela F. C.» 3

«C. D. España». 1.

En el campo de futbol del «Ciudadela» hubo ayer un partido de campeonato entre los propietarios del campo y los del «C. D. España».

Con media hora de retraso debido a una avería sufrida por el auto que conducía los equipiers del «España» y a las órdenes del Sr. Fortuny, se han alineado los equipos en la siguiente forma:

Ciudadela.—Marqués—Capó Juanito—Riudavets, M. Pons, Serra—Capó II, Mezquida, Casasnovas, Picó, Fiol.

España.—Enseñat—Borrás Galiana—Fluxá, J. Prats, Miñana—Pons, Anzano, Enseñat I, Preto, Seguí.

Sorteado el campo corresponde al Ciudadela. Sale el España y lleva el esférico a kick. El juego sigue con dominio del Ciudadela y en una arrancada de Fiol, Capó II obtiene el primer goai de la tarde,

Reanudado el juego se ven sen los chuts de Picó y de Enseñat a las nubes. Corner contra el Ciudadela tirado sin consecuencias. El juego se mantiene nivelado con hermosas combinaciones por ambos bandos. Capó II en una arrancada individual se interna obteniendo de buena factura el segundo goal para su equipo. Con dos corners en contra del Ciudadela, termina la primera parte.

Reanudado el juego es bastante movido y con dominio alternado.

Recogida la pelota por Fiol, este realiza una buena centrada que Casasnovas se encarga de transformar de un soberbio c bezazo el tercer y último goal para el Ciudadela.

E España al ver que transcurre el partido sin poder obtener el goal de honrilla, reacciona y Enseñat de un potente chut traspasa la meta defendida por Marqués.

Sigue el juego vistoso con dominio del España pero de pronto el Ciudadela se anima y pone cerco al marco del España, el cual es defendido muy bien por su goalkeeper y backs.

Por manos de un defensa del España en la area de los sustos el referee ordena penalty que Casasnovas lo tira sin intención y debilmente por lo que es aplaudido por la concurrencia.

Sin más que anotar el referee dá por terminado el partido.

El Ciudadela se ha hecho merecedor de la victoria, pues su equipo ha jugado más y mejor. Todos los equipiers han hecho un buen partido, sobresaliendo la línea media principalmente Riudavets, el cual de día en día va progresando enormemente.

El España a hecho un partido bastante regular, destacándose el trio defensivo, Seguí y Enseñat I.

El referee bien en sus fallos e imparcial.

La concurrencia bastante numerosa portándose muy bien.

SPORMAN.

SANTORAL

Martes, 1.—Santos Ignacio, Severo, Pablo, Efrén y Cecilio y santa Brigida virgen.

Día 1.—Sol sale a las 6'57 pónese a las 5'9.—Luna sale a las 6'40 pónese a las 4'15.

CULTOS

Martes, 1.—A las 6, comienza la Exposición Eucarística y juntamente el Triduo a la Beata Juana de Lestonac, en la iglesia del Sagrado Corazón de Jesús, (Colegio de la Compañía de María).

Para vender

Lo está una incubadora, casi nueva, por un precio relativamente módico.

Para informes en esta imprenta.

Para quitarse ese grillete...

Lo más conveniente es beber en todas las comidas la mejor de las aguas minerales, que usted mismo puede prepararse, vertiendo en un litro de agua un paquete de

Lithinés del Dr. Gustin

De este modo, obtendrá una curación rápida de todas las afecciones dolorosas que tengan como origen, este veneno: el ácido úrico. **REUMATISMOS, GOTA, PIEDRA.**

Con una caja de 12 paquetes pueden obtenerse 12 litros de agua mineral. * * * *

Acido úrico



NUUESTRO SERVICIO ESPECIAL TELEGRÁFICO

Varias

Se incendia un depósito de gasolina.

Madrid, 31.—2'00

En Soria, cuando se hallaba tomando gasolina de un surtidor instatado cerca del Hotel del Comercio un camión propiedad de la Compañía Santander Mediterráneo, a consecuencia de una imprudencia del conductor, que se hallaba fumando, se incendió el depósito del surtidor. Las llamas alcanzaron grandes proporciones y el pánico fué enorme por creerse que iba a estallar el depósito. Afortunadamente, el incendio pudo ser extinguido y únicamente sufrió desperfectos el camión.

De Marruecos

La situación en la comarca del Ajmás.

Madrid, 31.—3'30

Mejora la situación política en la comarca del Ajmás, la más le-

vantisca de la zona no ocupada, y se debe esta modificación al éxito de nuestras expediciones aéreas, que bombardean sin descanso los puntos de concentración, causando pérdidas en los ganados de los indígenas y bajas de importancia; recientemente se ha sabido que entre los muertos figura el chej Atuhan, uno de los más significados jefes de la rebeldía, siempre opuesto a toda sumisión al Majzén.

En la zona francesa.

En la zona francesa se siente intenso frío. En las regiones de Mequinez y Tazza la situación política marca solamente robos en los aduarez, especialmente al Sur. También se anuncian algunos movimientos en Beni-Jaled y región del Unzan. La aviación francesa bombardea estas regiones.

Si le gusta comer buen arroz compre **ARROZ GRANITO**

Del extranjero

Diez mil mineros de Cardiff se declaran en huelga.

Madrid, 31.—4'00

El corresponsal del «Morning post» en Cardiff da cuenta de haberse declarado en huelga diez mil mineros del distrito, quienes recorrieron las calles de la ciudad en manifestación de protesta.

Tratado de arbitraje con el Uruguay.

En Montevideo, entre el canciller Sr. Saraleguí y el ministro de España, Sr. Danvila, se ha verificado en la cancillería el acto de entregar las actas de ratificación del Tratado de arbitraje de España y el Uruguay.

Prensa Asociada.

PARA VENDER

Lo está una máquina para hacer medias, en muy buen estado, a un precio relativamente módico.

Informes en esta imprenta.

COTIZACIONES

BOLSA DE BARCELONA

TELEGRAMA FACILITADO POR EL BANCO DE MENORCA

Del 29 de Enero de 1927

Francos	28'90
Libras	29'30
Dollars	6'03
Liras	26'05
Interior serie A	67'65
Exterior serie A	82'80
Amortizable 5 p. S. A. 1920	92'00
Id. C. C. Nor. Pad. 3 p. S.	73'50
Id. Cáceres variable	00'00

Estación Meteorológica de Bajol

Día 31.—A las ocho

Barómetro	768'0
Termómetro a la sombra	10'6
Viento	Sudoeste
Velocidad del mismo	Flojo
Estado del cielo	Despejado
Estado del mar	Rizada
Lluvia en 24 horas	00 mm.

MOTOCICLETAS

Vendo dos usadas, en perfecto estado de marcha y a toda prueba a precios baratísimos, de las acreditadas marcas «Sft» y «Harley Davidson» con sidecar.

INFORMES:

Rafael Roselló
PLAZA CONSTITUCIÓN, 10.

TARIFA DE ANUNCIOS

— DE —

EL IRIS

ANUNCIOS PUBLICADOS EN SEGUNDA O TERCERA PAGINA

ANCHO DE UNA COLUMNA

De 1 a 5 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones.	1'50 Ptas.
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 de 4 a 6 inserciones.	2'50 "
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 más de 6 inserciones, la inserción.	0'35 "
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones.	2'50 "
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 4 a 6 inserciones.	4'00 "
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, más de 6 inserciones, la inserción.	0'60 "
Más de 10 líneas, a 0'10 la línea por inserción.	

ENTREFILETES

A 0'10 Ptas. la línea por inserción.

ANCHO DE DOS COLUMNAS

Hasta seis centímetros:

De 1 a 3 inserciones.	3'75 "
De 4 a 6 inserciones.	6'00 "
Más de 6 inserciones, la inserción 1'00.	

Hasta doce centímetros:

Los precios anteriores con un cincuenta por ciento de aumento.

Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los de seis.

Observaciones: 1.º El importe se cobrará por adelantado. 2.º Si no se expresa claramente la página y los días en que se desea publicar el anuncio éste no será admitido. 3.º Nuestros suscriptores tienen derecho a una rebaja de un veinticinco por ciento sobre los precios señalados. 4.º Para anuncios que tengan que publicarse durante largos períodos de tiempo, v. g. un trimestre, un semestre, un año, etc., precios convencionales.

ANCHO DE TRES COLUMNAS

Los precios señalados para los de dos, con un veinticinco por ciento de aumento.

ANCHO DE CUATRO COLUMNAS

Los precios señalados para los de dos, con un cincuenta por ciento de aumento.

DE MEDIA PAGINA

Por una inserción 15'00 Ptas.
Por dos inserciones. 25'50 "
Por cada nueva inserción, aumento de 7'90 Ptas.

DE PAGINA ENTERA

Doble precio que el señalado para los de media página.

Los anuncios publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para los de segunda o tercera.

Los publicados en cuarta página pagarán la mitad del precio señalado para los de segunda o tercera.

ESQUELAS MORTUORIAS

(Primera página)

Página entera 50'00 Ptas.
Media página 35'00 "
Un cuarto de página 20'00 "
Del ancho de una columna 15'00 "

SERVICIOS DE LA COMPANIA TRANSATLANTICA

VAPORES QUE PRESTARAN LOS SERVICIOS EN EL MES DE DICIEMBRE

SABER CONVENCIONAL

Línea a Cuba-Méjico

Días 18 de Santander y 20 de Coruña el vapor «Cristóbal Colón».

Línea de New-York-Cuba-Méjico

Días 1 de Barcelona y 6 de Cadiz, el vapor «P. de Sadrústegui». (1)

(1) La designación de este buque es provisional, por razón de la detención en Habana del vapor «Antonio López» por avería.

Línea de Venezuela-Colombia

Días 28 de Barcelona y 28 de Cadiz el vapor «Legazpi».

Línea de Buenos Aires

Días 7 de Barcelona y el 10 de Cadiz el vapor «Reina Victoria Eugenia».

Línea a Fernando Poo

Días 15 de Barcelona y el 20 de Cadiz, el vapor «San Carlos».

Línea España a New York

Días 6 de Bilbao, 12 con destino a New York el vapor «Manuel Arnús».

— AVISOS IMPORTANTES —

Rebajas a familias y en pasajes de ida y vuelta — Precios convencionales por camarotes especiales — Los vapores tienen instalada la telegrafía sin hilos y aparatos para señales submarinas, estando dotados de los más modernos adelantos, tanto para la seguridad de los viajeros como para su confort y agrado. — Todos los vapores tienen médico y Capellán.

Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje de tercera, se mantiene a la altura tradicional de la compañía.

Rebajas en los fletes de exportación. — La compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el servicio de Comunicaciones Marítimas.

SERVICIOS COMBINADOS

Esta compañía tiene una red de servicios combinados para los principales puertos servidos por líneas regulares, que le permite admitir pasajeros y carga para: Liverpool y puertos del Mar Báltico y Mar del Norte. — Zanzibar, Mozambique y Capetown. — Puertos del Asia Menor, Golfo Pérsico, India, Sumatra, Java y Cochinchina. — Australia y Nueva Zelanda. — Ho Ilo, Cebú, Port Arthur y Vladivostok. — New Orleans, Savannah, Charleston, Georgetown, Baltimore, Filadelfia, Boston, Quebec y Montreal. — Puertos de América Central y Norte América en el Pacífico, de Panamá a San Francisco de California. — Punta Arenas, Coronel y Valparaíso por el Estrecho de Magallanes.

SERVICIOS COMERCIALES

La Sección que para estos servicios tiene establecida la compañía, se encargará del transporte y exhibición en Ultramar de los Muestrarios que le sean entregados a dicho objeto y de la colocación de los artículos, cuya venta, como ensayo, desear hacer los exportadores.

Agente en Menorca: D. Juan F. Taltavull, Infanta, 22. — MAHON.

Fábrica de Jabones

LA GALIA

propiedad de don José P. Llop, sucesor de don J. Maspa.

Los jabones marca **La Galia** son los más solicitados en Mahón y otros pueblos de la Isla: son los de más rendimiento: son los mejores.

Fábrica dedicada a la elaboración de jabones desde hace más de 60 años.

Depósito: Prieto y Caules, 54. — MAHON.

Pará encargos, en Ciudadela el trajinero señor Torres que los servirá con la mayor prontitud.

LOS QUE TENGAN TOS

Ya sea catarral ó de consipera, seca, nerviosa, ronca, fatigosa ó la llamada vulgarmente de sangre, por fuerte y crónica que sea, pueden fácilmente quitársela tomando la activa y acreditada **PASTA PECTORAL INFALIBLE del Dr. ANDRÉU DE BARCELONA.**

Al tomar las primeras pastillas se empieza a sentir un gran alivio que sorprende y anima. La garganta y el pecho se suavizan, se profunde la expectoración con gran facilidad y la TOS va desapareciendo.

Son tan rápidos y seguros los efectos de estas pastillas que casi siempre desaparece la TOS por completo antes de terminar la primera caja.

Es, pues, el remedio más seguro, cómodo y agradable que se conoce; el más usado en Europa y en América, y finalmente el único que después de 25 años, ni una sola vez ha dejado de producir excelentes resultados.

Los que tienen también ASMA ó SOFOGACIÓN, hallarán un gran remedio en los **CIGARRILLOS BALSÁMICOS** y los **PAPELES AZCADOS** que lo calman en el acto y permiten descansar al instante cuando halla perdido el dormir. — *Opúsculos gratis.*

Adquirir estos medicamentos en todas las buenas Farmacias.

IMPRESA MASSANET

Se hacen trabajos de todas clases a precios económicos, se venden libros y libretas y otros objetos propios para escritorio.

También se encontrarán novelas, libros de foot-ball, rondas mallorquinas, diarios y recortes muy instructivos para niños.

Acudid y os convenceréis de los precios verdaderamente baratos. Calle José M. Quadrado, 40.

BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHON = CIUDADELA = ALAYOR

Compra venta de valores — Cambios de monedas — Operaciones de Banca — Giros sobre el extranjero.

Abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso: En cuenta corriente a la vista 2 por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de un mes 2 y medio por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de tres meses 3 por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de seis meses 3 y medio por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de doce meses 4 por 100 anual.

CAJA DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 3 y medio por 100 anual.

Abre cuentas corrientes en moneda extranjera.

